

**Micheline LEBARBIER**

## LISTE DES PUBLICATIONS

### THÈSE DE TROISIÈME CYCLE

- 1985, *Littérature orale et société, Étude de la société rurale roumaine à travers ses contes facétieux*, 843 p., Paris III, 5 mai 1985, Jury : M. Cadot, P.H. Stahl, G. Calame-Griaule (mention très bien).

### LIVRE

- sous presse, *Contes roumains, Facéties et histoires courtes*, Textes recueillis, traduits et commentés par M. Lebarbier, Paris, Karthala – Langues'O, Paroles en miroir N° 7, 285 p.

### LIVRE ÉDITÉ

- 2008, (en collaboration avec V. de Colombel), *Étapes de la vie et tradition orale. Conceptions universelles et expressions particulières*, Paris-Louvain, Editions Peeters, 320 p.

### ARTICLES DANS REVUES (avec comité de rédaction)

- 1976, Les notables libertins, *Cahiers de littérature orale* N° 1, Paris, P.O.F., pp. 135-156.
- 1980, Pacala ou la fortune de l'absurde, *Cahiers de littérature orale* N° 7, Paris, Publications Langues O', pp. 95-116.
- 1982, Un conteur timide, *Cahiers de littérature orale* N° 11 (Conteurs), Paris, Publications Langues O', pp. 156-157.
- 1983, Discussion de l'article de Bryan O'Neill, "Social conflicts in the Galician folktale", *Cahiers de littérature orale* N° 14 (en quête d'identité...), Paris, Publications Langues O', pp. 191-192.
- 1986, Editorial, *Cahiers de littérature orale* N° 20 (La facétie), Paris, Publications Langues O', pp. 9-14.
- 1991a, Tsiganiada, Le Tsigane dans l'épopée de Ion Budai-Deleanu et dans les contes facétieux roumains, similitudes et différences, *Cahiers de littérature orale* N° 30 (Oralité tzigane), Paris, Publications Langues O', pp. 177-201.

- 1991b, Editorial (en collaboration avec Veronika Görög-Karady), *Cahiers de littérature orale* N° 30 (Oralité tzigane), Paris, Publications Langues O', pp. 7-13.
- 1993, La jeune fille sagace, (contes facétieux roumains), *Cahiers de littérature orale* N° 34 (Le pouvoir de la femme), Paris, Publications Langues O', pp. 239-263
- 1993/1994, La Fille de la Forêt, Notes de terrain à propos d'une représentation de la femme mythique dans le village de Breb (Maramures, Roumanie), *EURASIE, Recherches récentes du Département Eurasie du LACITO 2* (C. Paris, G. Drettas éd.), pp. 163-173.
- 1994, Croyances populaires et vampirisme, exemples roumains, Hommages à Jeanine Fribourg, Textes réunis par Georges Drettas et Jacques Gutwirth, *Meridiès* N° 19/20, Revue d'anthropologie et de sociologie rurale de l'Europe du sud, Monte Real (Portugal)/Paris, pp. 85-119.
- 1996, Séductions et dangers de l'autre monde, Récits roumains, *Cahiers de littérature orale* N° 39-40 (Autres mondes), Paris, Publications Langues O', pp. 97-115.
- 1997a, Rituels de mort, rituels de vie, envoûtement-désenvoûtement en Maramures (Nord de la Roumanie), Textes réunis par Jeanine Fribourg, *Bastidiana* N° 19-20, pp. 147-176.
- 1997b Editorial (en collaboration avec Veronika Görög-Karady), *Cahiers de littérature orale* N° 41 (Récits de vie - Histoires de vie), En guise d'introduction, Paris, Publications Langues O', pp. 7-20.
- 1997c Editorial (en collaboration avec Veronika Görög-Karady), *Cahiers de littérature orale* N° 42 (Récits de vie et histoire - Récits de vie et littérature), Paris, Publications Langues O', pp. 7-17.
- 2000a, Pinteá Viteazul, figure héroïque du Maramures (Nord de la Roumanie) entre histoire et tradition orale, *Études Balkaniques, Cahiers Pierre Belon* N° 7-2000, L'image du héros dans les traditions orales du Sud-Est européen (dirigé par S. Damianakos) Paris, De Boccard, pp. 157-190.
- 2000b, Avant-propos, Des démons au Diable, Rapide rétrospective, *Cahiers de littérature orale* N° 48 (Diable(s)), Paris, Publications Langues O', p. 15-30.
- 2000c, Un diable humain ? Représentation du (des) diable(s) dans les contes populaires roumains, *Cahiers de littérature orale* N° 48 (Diable(s)), Paris, Publications Langues O', p. 129-158.
- 2000d, Editorial (en collaboration avec G. Calame-Griaule), *Cahiers de littérature orale* N° 48 (Diable(s)), Paris, Publications Langues O', p. 7-14.
- 2002, Rêve instrument, rêve adjuvant dans quelques récits de Roumanie, *Cahiers de littérature orale* N° 51 (Le rêve), Paris, Publications Langues O', pp. 185-201.
- 2003, Editorial, *Cahiers de littérature orale* N° 53-54 (Plantes et tradition orale), Paris, Publications Langues O', pp. 7-16.

- 2003, (en collaboration avec I. Andreesco), La Mandragore en Roumanie, plante de l'amour, de la haine, de la folie et de la mort, *Cahiers de littérature orale* N° 53-54 (Plantes et tradition orale), Paris, Publications Langues O', pp. 159-196.
- 2004, L'habit ferait-il le moine ? Déguisement et travestissement dans quelques contes facétieux roumains, *Cahiers de littérature orale* N° 55 (Métamorphoses), Paris, Publications Langues O', pp. 73-88.
- 2005, Entre travail de titan et travail de fourmi. La Typologie bibliographique des facéties roumaines de Sabina Cornelia Stroescu, *Cahiers de littérature orale* N° 57-58 (Nommer/Classer les contes populaires), Paris, Publications Langues O', pp. 303-308.
- 2006, « Sorcière », entre sobriquet et injure (Dans deux villages du Nord de la Roumanie), *Cahiers de littérature orale* N° 59-60 (Des noms et des personnes), Paris, Publications Langues O', pp. 87-115.
- 2006, Editorial (en collaboration avec Cécile Leguy), *Cahiers de littérature orale* N° 59-60 (Des noms et des personnes), Paris, Publications Langues O', pp. 7-25.

#### ARTICLES DANS OUVRAGES COLLECTIFS

- 1979, Ion Taler, Etude de l'itinéraire du héros d'un conte, *Aspects de l'espace en Europe*, F. Alvarez-Pereyre (éd.), Paris, SELAF, pp. 189-200.
- 1989a, L'identité dénaturée, Pacala et le Tsigane dans les contes facétieux roumains, *Questions d'identité*, F. de Sivers (éd.), Louvain-Paris, Peeters-SELAF, pp. 133-150.
- 1989b, Le chien hirsute, Quelques réflexions autour du conjoint-animal/conjoint-vampire à partir d'un conte roumain, *Graine de parole, Écrits pour Geneviève Calame-Griaule*, Paris, Éditions du CNRS, pp. 225-238.
- 1998, Entre imaginaire et réalité, l'image de la femme dans un village du Nord de la Roumanie, *Parler femme en Europe* [ouvrage collectif du Département Oralité et Cognition du LACITO], sous la dir. de M.M.J. Fernandez, Paris, L'Harmattan, pp. 95-136.
- 2000e, Les dires du conte, l'exemple de quelques contes facétieux roumains, *Pour une anthropologie de l'interlocution, Rhétoriques du quotidien*, sous la dir. de B. Masquelier, J.-L. Siran, Paris, L'Harmattan, pp. 247-280.
- 2004, La parole guérisseuse, du secret à la transmission obligée. Les étapes d'une enquête (Maramures, Roumanie), *Du terrain au cognitif, Linguistique, Ethnolinguistique, Ethnoscience*, A J.M.C. Thomas, E. Motte-Florac et G. Guarisma (éds.), Leuven-Paris-Dudley, Peeters-SELAF (NS 30), pp. 707-727.
- 2008, Mort et caricature, Le thème de la mort dans les contes facétieux roumains, *Étapes de la vie et tradition orale. Conceptions universelles et expressions particulières*, sous la dir. de M. Lebarbier et V. de Colombel, Paris-Louvain, Editions Peeters, pp. 173-194.

- 2008, Construction, expression et devenir de l’imaginaire social : de la tradition au monde contemporain (Introduction, deuxième partie), *Etapas de la vie et tradition orale. Conceptions universelles et expressions particulières*, sous la dir. de M. Lebarbier et V. de Colombel, Paris-Louvain, Editions Peeters, pp. 15-25.
- 2008, (en collaboration avec V. de Colombel), Un refus de perte d’identité : le témoignage d’un enfant ouldémé (document), *Etapas de la vie et tradition orale. Conceptions universelles et expressions particulières*, sous la dir. de M. Lebarbier et V. de Colombel, Paris-Louvain, Editions Peeters, pp. 311-313.
- 2008, De quelques paroles et pratiques interdites dans la magie au Maramures (Roumanie), sous la dir. de M. Therrien, *Paroles interdites*, Paris, Karthala-Langues O’, pp. 185-215.

#### ARTICLES PUBLIÉS DANS ACTES DE COLLOQUES

- 1987a, Identité culturelle et littérature orale, Variations autour d’un personnage facétieux roumain, *Actes du Colloque Kalevala et traditions orales du monde*, M.M.J. Fernandez-Vest (éd.), Paris, Editions du CNRS, pp. 411-422.
- 1999, L’ordre et le culte : comique et rire dans les contes facétieux roumains, *Paroles à rire*, sous la dir. de E. Daphy et D. Rey-Hulman, avec la collaboration de M. Lebarbier, Paris, Colloques Langues O’, INALCO éditions, pp. 165-179.
- 2007, Coursier magique ou passeur maléfique, Quelques représentations du cheval dans l’imaginaire traditionnel roumain, Dounias E., É. Motte-Florac & M. Dunham (éds), 2007, *Le symbolisme des animaux. L’animal, clef de voûte de la relation entre l’homme et la nature ? / Animal symbolism. Animals, keystone in the relationship between Man and Nature?*, Paris, IRD Éditions, coll. Colloques et séminaires, cédérom + version PDF, pp. 227-252.
- à paraître (2010), Des plantes adjuvants du Destin, entre amour et rivalité, dans trois villages du Nord de la Roumanie, Actes du séminaire d’ethnobotanique de Salagon (22-23 octobre 2009), *Du lys à l’orchidée, d’Aphrodite à Saint-Valentin : écologie végétale du territoire amoureux, Les Cahiers de Salagon*, Les Alpes de lumière, 14 p.

#### COMPTES RENDUS

- 1981, Dominique Noye, *Le menuisier et le cobra, contes peul du Nord-Cameroun*, Préface de Christiane Seydou, Paris, Luneau-Ascott, 1980, dans *LACITO- Informations*, N° 12, Paris, CNRS, pp. 158-159.
- 1982a, Maurice Coyaud (éd.), Contes merveilleux de Chine et des Philippines avec des Haïku, *De loin* N° 3, Paris, P.A.F., 1979, dans *Cahiers de Littérature Orale*, N° 11, Paris, Publications Langues'O, pp. 216-217.

- 1982b, *Dialogues* N° 4/5, (Revue d'Études Roumaines) Montpellier, 1980, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 11, Paris, Publications Langues O', pp. 217-219.
- 1983, *Les nuits de Zanzibar*, Contes swahili traduits et présentés par Henry Tourneux, illustrés par C. Seignobos, Paris, Éditions Karthala, 1983, dans *Cahiers de Littérature Orale*, N° 14, Paris, Publications Langues O', pp. 202-203.
- 1987b, Ioanna Andreesco, Mihaela Bacou, *Mourir à l'ombre des Carpathes*, Paris Payot, 1986, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 22, Paris, Publications Langues O', pp. 193-198.
- 1987c, Vladimir Randa, *L'ours polaire et les Inuit*, Paris, SELAF, 1986, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 22, Paris Publications Langues O', pp. 202-209.
- 1988, Geneviève Calame-Griaule, *Des Cauris au marché*, Paris, Mémoires de la Société des Africanistes, 1987, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 24, Paris, Publications Langues O', pp. 224-233.
- 1990, *Etudes rurales, Le retour des morts* N° 105-106, janvier-juin 1987 (numéro réalisé sous la direction de Daniel Fabre), Paris, EHESS, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 27, Paris, Publications Langues O', pp. 206-211.
- 2000f, Massimo Introvigne, *Enquête sur le satanisme*, Paris Dervy, 1997, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 48, Paris, Publications Langues O', pp. 296-306.
- 2001, sous la dir de Alban Bensa et Isabelle Leblic, *En pays kanak, Ethnologie, linguistique, archéologie, histoire de la Nouvelle-Calédonie*, Paris, Edition de la Maison des sciences de l'homme, 2000, dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 49, Paris, Publications Langues O', 170-177 p.
- 2003, Philippe Domont et Edith Montelle, 2003, *Histoires d'arbres, des sciences aux contes*, Delachaux et Niestlé, Paris, Office national des forêts, 256 p. dans *Cahiers de littérature orale* N° 53-54, Paris, Publications Langues O', pp. 373-376.
- 2004, Textes coordonnés par Isabelle Leblic, *De l'adoption, des pratiques de filiations différentes*, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise pascal, 340 p., dans *Cahiers de Littérature Orale* N° 55, Paris, Publications Langues O', pp. 166-172.
- à paraître, Emmanouela Katrinaki, 2008, *Le cannibalisme dans le conte merveilleux grec, Questions d'interprétation et de typologie*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 328 p., dans *Folklore Fellows Communications*, Turku, 4 p.

NUMÉROS DE REVUE ÉDITÉS SOUS LA DIRECTION DE M.L.

- 1980, *Cahiers de littérature orale* N° 7, Paris, Publications Langues'O (CLO ayant eu pour principe, jusqu'au N° 9, de ne pas citer l'éditeur du numéro, l'éditorial est signé CLO et mon nom n'est mentionné qu'en face de mon article. Ce numéro est constitué des contributions des membres de la Section EUROPE du LACITO).
- 1986, *Cahiers de littérature orale* N° 20 (La facétie), Paris, Publications Langues O'.
- 1991c, *Cahiers de littérature orale* N° 30 (Oralité Tsigane) (en collaboration avec V. Görög-Karady), Paris, Publications Langues O'.
- 1997d *Cahiers de littérature orale* N° 41 (Récits de vie - Histoires de vie) (en collaboration avec V. Görög-Karady), Paris, Publications Langues O'.
- 1997e *Cahiers de littérature orale* N° 42 (Récits de vie et histoire - Récits de vie et littérature) (en collaboration avec Veronika Görög-Karady), Paris, Publications Langues O'.
- 2000g, *Cahiers de littérature orale* N° 48 (Diable(s)) (en collaboration avec G. Calame-Griaule), Paris, Publications Langues O', 314 p.
- 2003, *Cahiers de littérature orale* N° 53-54 (Plantes et tradition orale) (en collaboration avec I. Andreesco), Paris, Publications Langues O', 381 p.
- 2006, *Cahiers de littérature orale* N° 59-60 (Des noms et des personnes) (en collaboration avec C. Leguy), Paris, Publications Langues O', 412 p.
- en préparation, *Cahiers de littérature orale* N° 65 (Oral – anal), Paris, Publications Langues O'.